داغونه مې خالونه کړل" کښې د ټولنيز شعور تجرباتي لوسته ANALYTICAL READ: MARKS OF SOCIAL CONSCIOUSNESS Attaur Rahman Atta^{*}

ABSTRACT:

Human being by nature is compelled to maintain close association with his society. The thought of man's existence without forming attachment to his community is totally unbearable. His bond with his society and conversely, society's association with man, is crucial to one another. As a result of this one whole-primary collectivity, man is called social animal. A poet, because of his acute observation, knowledge and refined senses also cannot remain oblivious to the accepting of these influences. These influences drive him and consequently find means of expression in the literary works he creates. Hence, literature is looked upon by the intellectuals as a wholesome activity and therefore they venture to appraise it in the light of social collectivity. Being a member of this herd, the works a poet produces, reflects this association and, in a way, he represents his community. The poetic works of Siraj.ud.Din, in addition to the plethora of other subjects it dwells on, by and large also manifest this social consciousness. In this research study, it has been endeavored to assess the thought of social consciousness present in the poet's second book "Daghoonah me Khalonah Kral."

ټولنه د انساني نوغې هغه کور، هغه مکتب او هغه شريک مېدان دی چې هره لحظه، هره لمحه ، هرساعت او وخت په کښې بدلون روان دی. د بدلون ددغه روان او ودان عمل ،د تغير ددغه پرله پسې سفر باوجود انسان دټولنې مرکز دی او د ټولنې سره مل

45

^{*} Lecturer in Pashto Govt Postgraduate Jahanzeb College, Swat.

او ملګري دي. دا ځکه چې انسان ټولنې ته په فطري توګه مجبوره دي . ټولنه که يو اړخ ته د انساني نوغې مجبوري ده نو بل اړخ ته د فطرت ضرورت هم دی چې انسان ته يوه داسې اداره ورکړي چې د هغهٔ روزنه ،پالنه او تربيه په کښې د فطرت د منشا مطابق اوشي او انسان هغه مقام تر لاسه کړي د کومې له پاره چې د هغه تخليق په عمل کښې راغلي دي هم په دغه وجه انسان په داسې نفسياتي بڼه کښې تخليق کېږي چې د ټولنې نه بغېر دژوند سوچ هم نه کوي او هم په دغه سوب انسان ته ټولنيز ساکښ social) (animalوئيلي شوي دي .چونکې څۀ ته چې موږ ژوند وايو نو هغه د ټولنې نه بغېر ممكن نهٔ دى ،تصور يې نشته امكان نهٔ لري نو موږ ډاډه وئيلي شو چې ژوند يعنې معياري ژوند لهٔ پاره ټولنه ډېره مهمه ده او دواړه ديو بل لهٔ پاره لازم اوملزوم دي . ټولنه دوګړي نهٔ او وګړي د ټولنې نهٔ پهٔ هېڅ جوړنهٔ شي جُدا کېدي ،ټولنه پهٔ وګړي کښې او وګړى په ټولنه کښې ښکاري دټولنې ټول رنګونه، ښائستونه، ښکلاګاني ، ګډاګاني ، نڅاګانې ،اتڼونه،مېلې،اخترې،خوشحالۍ، ژوندي انساني قدرونه ،راشه درشه او ټولنيز نفسيات د وګړي په ذات او شخصيت کښې ښکاره کېږي او دغه رنګ ديوې ټولنې دردونه ، ستونزې ،پيكه والي ،كمۍ ،خامۍ ،ناوړه انساني رويې كه هر څومره او هر څنګه وي وګړي متاثره کوي . په شخصيت يې اثر پرېږدي ،دذهني تربيې برخه يې جوړېږي او هېڅ کله ترې هم مخ نه شي اړولی،ځکه چې ټولنه دهغه په شعور،لاشعور،فکراواحساس دومره ژور اثر پرېږدي چې د هغهٔ د ټول شخصيت او نفسياتو نهٔ پرې کېدونکې برخه جوړېږي اودغه اثرات ټول عمر تر اخري ساګانو پورې هغهٔ د ځان پهٔ شعوري يا لاشعوري توګه ملګري ساتي.دټولني دذکر سره بايد هغه ټول اجزاء اوعناصر پهٔ ذهن کښې اوساتلي شي چې ټولنه ترې جوړيږي او هغه محرکات هم چې د ټولني په عمومې جوړښت او کلهمه فضاء اثرانداز کېږي . شاعر هم ديوې ټولنې وګړي وي او بيا موږ په دې هم پوهه يو چې شاعر دټولنې تر ټولو حساس او سترګه ور وګړي وي او د ټولنې اغېزې تر ټولو اول هم شاعر محسوسوي، اثر ترې اخلي، تجزيه يې كوي، تنقيد پرې كوي، او تبصره پرې كوي ، ستائنه يې كوي او غندنه يې كوي ، ګډا، نڅا او خندا پرې هم کوي او نغمې او سندرې پري هم ليکي او غوغا ،واوېلا او

جولائي – دسمبر2016

ژړا پرې هم کوي او نوحې او ساندې پرې ليکي ځکه چې ادب د ژوند عکس دی، ادب د ژوند تفسير دی او ادب د ژوند ترجمان دی او لکه چې وړاندې ذکر شول چې ژوند د ټولنې نه بغېر عنقا دی او تصور يې ممکن نۀ دی.د ادب، ژوند او ټولنې دغه تعلق د پښتو ژبې د ستر نقاد او ليکوال سليم رازد وينا نه نور هم واضحه کېږي.

سليم راز په خپل مشهور کتاب "تنقيدي کرښې" کښې ليکي :

"ادب پهٔ معاشرتي ژوند کښې پيدا کېږي او د ژوند سرګرميو نه حرارت او قوت اخلي او وده مومي .دخپل عهد د جمالياتي او سماجي قدرونو عکاسي او نمائندګي کوي .د خپل چاپېرچل نه اثرات قبلوي ترقي پسند خيالات او صحمتند رجحانات خپلوي او مخ پهٔ وړاندې ځي او بيا دخپل عمر زاړهٔ ،وراستهٔ قدرونه غېر صحتمند روايات ماتوي او نوي تازه او توانا قدرونه متعارف کوي او نوي روايات قائموي ځکه نوادب يو موثر سماجي عمل ثابتېږي چې د ضرورت ،افاديت او اهميت نه يې انکارنهٔ شې کېدلی او دسماجي عمل پهٔ حېث يې مطالعه کول اود تخليق پهٔ وخت يې پهٔ شعوري طور ددې سماجي منصب اوحېثيت خيال ساتل په کاردي-"

دادب ، ژوند او ټولنې ددغه پوخ تړون پۀ سوب ګڼ شمېر نقادان ادب ته يو ټولنيز عمل وائي چې ترې داخبره نوره واضحه کېږي چې د اديب اوادب لۀ پاره ټولنه او ټولنيز شعور څومره مهم دي هم دغه خبره سليم راز پۀ خپله شعري ټولګه "زه لمحه لمحه قتلېږم" کښې "چې الهام مې زميني او زماني دى" د سرخط لاندې داسې ليکي:

اوهم دغه ادب دی چې د ژوند غېږه د ښکلاء،امن او مينې دنغمونه ډکوي ،اوبشر دخېر او شر پۀ معني او مفهوم پوهوي او ورته د مخکښې تګ لارې ښايي اوپۀ مخکښې يې بيايي . ځکه پۀ معاشره کښې دادب رول ډېر مثبت او تعميري وي او دمعاشرې سره ډېر جوخت تړون اوسمون لري او د ادب نقادان ورته پۀ ځائي يو سماجي عمل وايي .۲ ټولنيز رول دادب مهم رول ضروردی خودادب نورې وظېفې هم پۀ خپل ځائی مهمې دي او انکار ترې ممکن نۀ دی .دادب ،اديب اوټولنې دتړون او شعور پۀ اړه د اردو ژبې نوموړی شاعر او نقاد مجنون ګورکهپوري داسي ليکي :

ادیب کوئی را تهب یاجوگی نهیس ہوتا ،اورادب ترک یا تیسیا کی پید اوار نہیں ، ادیب بھی اس طرح ایک مخصوص ہیت اجتماعی ،ایک خاص نظام تدن کا پر وردہ ہوتا ہی جس طرح کہ کوئی دوسر افر د . اورادب بھی براہ راست ہماری معاشی اور ساجی زندگی سی اس طرح متاثر ہوتا ہی جس طرح ہماری دوسری حرکات وسکنات . ""

ښکاره ده چي ټولنه دادب اواديب لۀ پاره څومره مهمه ده او ددغه ټولنې عکس او ترجماني به پۀ ادب کښې څومره ارزښت لري خو دغه ترجماني او نمائندګي يو ليکوال پۀ بيلا بيله لارواوطريقو کوي او د هغۀ د دغه ټولنيزې فريضې او ادبي غوښتې اندازه د هغۀ د ټولنيز شعور نه لګولی شي کوم چې د هغۀ پۀ تخليق کښې پۀ نظر راځي.

دښاغلي سراج الدين سراج د شاعرۍ ترټولو کوټلی او ښکاره رجحان د هغۀ ټولنيز شعور دی هم ددغه ټولنيز شعور پۀ زور هغۀ د تهذيب، کلتور، ژبې، مذهب، سياست، معيشت او نورو ټولنيزو اقدارو او رويو پۀ اړه خپل نقطه نظر لري. دسراج الدين سراج د سماجي او ټولنيز شعور پۀ شاه ليد کښې هغه حالات، معروض اوچاپيريال پۀ نظر کښې ساتل ډېر مهم دي پۀ کوم کښې چي هغۀ شاعري تخليق کړې ده. دغه رنګ به موږ ته د هغۀ دټولنيز شعور پۀ اړه پۀ پوهېدو کښې اساني ترلاسه شي . ظاهره ده چې زما مطلب دپښتون هېواد هغه وينې وينې معروض دی چې ډېر بحثونه پرې کېږي، سياسي نظام دی ، مذهبي فضاء او رجحانات دي او کلتوري تصادم اوبدلېدونکې ټولنېزې رويې دي چې زموږ ټولنه ورسره مخامخ ده. ده سراج يې داسې ادراک لري:

> څــــو بـــــه د پښـــــتون نســـل کشــــي کېــــږي مينــــدې د بچــــو د خــــون حســـاب غــــواړي

تاسو پيه امرودو کښې پېسې ګټيځ موږ پيه زمرودو کښې تياوان وکړه ؟۶

دذکرشوو نمونونه د شاعرد هغه ژورشعوراندازه پۀ اسانه لګي چې دپښتنې ټولنې دبدامنۍ د ناسور پۀ اړه هغۀ لري اودغه رنګ د هغه سازشونو پۀ اړه هم د هغۀ شعور مخې ته راځي کوم چې د دغه ناوړه لوبې پۀ شا موجود دي او موږ ټولو ته پته ده چې امن د يوې ټولنې لۀ پاره څومره ضروري دی او بدامني يوه ټولنه څومره وروستۀ پاتي کوي -

دسراج الدين سراج د ټولنيز شعور دوېم مهم او واضحه عنصر د هغه سياسي شعور دی . د يوې ټولنې په ساتلو،مخ په وړاندې بوتللو،د هغې په جوړولو ورانولواو شا ته ساتلو جولائي – دسمبر2016

50

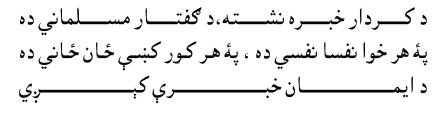
كښې دسياست اونظام دكردار نه څوک انكار كولى شي؟ سياست ديوې ټولنې د حكومت او چلولو نظام جوړ وي او ټولنه ډېره متاثره كوي . دلته سياست ،سياسي نظام او سياسي خلق دكوم معياردي؟ څۀ كوي او پۀ كوم رنګ كښې موږ او زموږه ټولنه متاثره كوي ؟ سراج الدين سراج پرې پۀ خلاص مټ تبصره كوي :

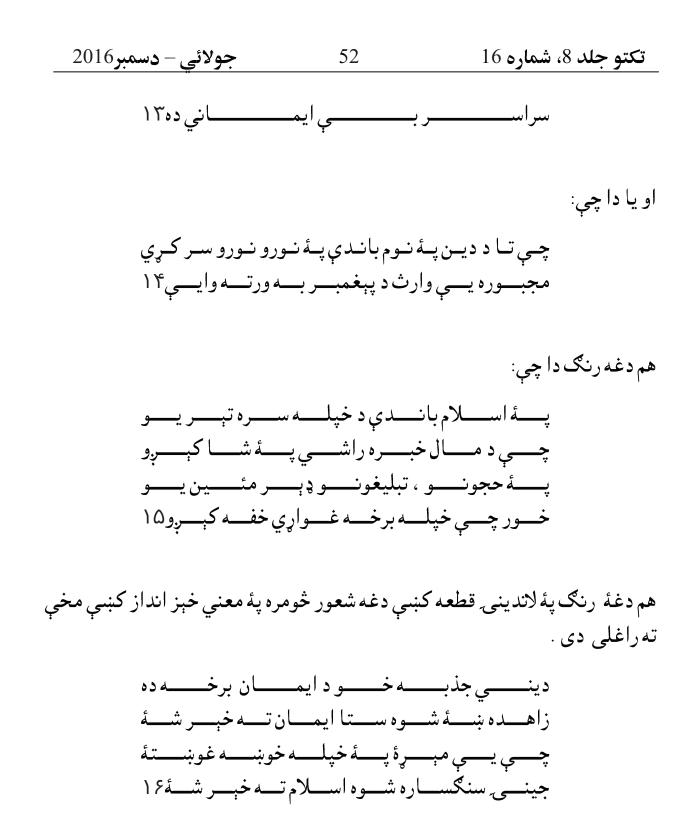
> تـر اوسـه څـوک د ازادۍ پـۀ خـوږو پوهـه نـۀ شـول څلـور نسـلونه رالـه دې غاصـب نظـام اوخـوړل د شـمار يـو څـو تنـه د ملـک پـۀ وسـائلو قـابض د وطـن نـور خلـک ناقصـه انتظـام اوخـوړل۷

> > هم دغه رنګ بل ځائي وايي:

دا غرون ه که د سرو شي د سين کاڼي د ياقوتو خو بيا به هم حالت د غريبانو بدل نه شي چې دا غاصب نظام وي د بدلون طمعه عبث ده چې څنګه نولس ده ، نولس به وي خو شل به نه شي۸ مقصد ، مرام يې صرف د دولت جمع کول وي کوپړۍ يې نوره ټوله د دماغو نه خالي وي کروپړۍ يې نوره ټوله د دماغو نه خالي وي د خلقو رهبران د عقل پوهې خاوندان وي زموږه چې څوک مشر شي ډګريانې يي جعلي وي٩ ژوندد د انګريزانو کښومې نولي يي وي٩ خېر ته ه رهبرانو کښولي يي و نه قانون شته ، نه نظام ، نه انتظام شته په يو داسې چاپېرچل کښې اوېزان يو دان يو

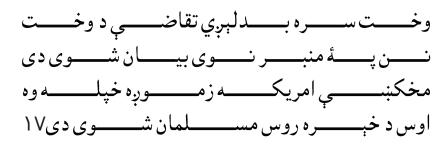
مدهب،مدهبي پوهه، تفهيم او شعور دهرې ټولنې د سکون ،امن او خوشحالۍ ضامن وي ځکه چې دمولانا ابولکلام آذاد پۀ قول دا هغه دېوال دی چې هره ستړې ملا ورته د دمې لۀ پاره ډډه وهل غواړي خو دا خبره هم يو ښکاره حقيقت دی چې مذهب خلق پۀ غلطو طريقو کاروي،غلط تشريح يې کوي د خپل مفاداتو لۀ پاره يې وسيله جوړوي او د ټولنې توازن او سکون برباد وي .د سراج الدين سراج د پراخه ټولنيز شعور پۀ کېنوس کښې د هغۀ دغه شعور او احساس هم ښکاره پۀ نظر راځي ځکه چې هغۀ پوهه دی چې مذهب او مذهبي تفهيم ټولنه څومره او څنګه متاثره کوي - هغۀ ليکي:





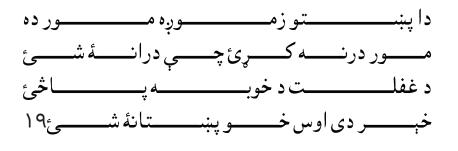
دغه رنګ پۀ لاندينۍ قطعه کښې يې د خپل هېواد او ټولنې د مذهبي تاريخ سره سره دسياسي تاريخ هغه اوږده قيصه او داستان خوندي کړی دی چې ډېر ډېر کتابونه پرې ليکلی کېدی شي .دغه قطعه د شاعر د کوټلي ټولنيز شعور بې بدله نمونه ده..



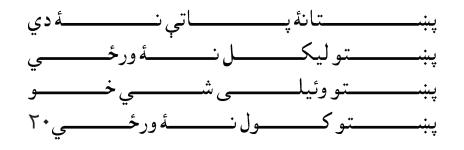


دغه رنګ سراج الدين سراج ددې حقيقت نه خبر دی چې ديو قام پۀ ټولنيز ژوند کښې د ژبې کوم ضرورت او اهميت وي او ژبه يو قام پۀ ټولنيزه حواله څومره تړلی اومتحد ساتي . د غلامۍ داحساس نه يې پۀ ډډه ساتي او دخپل بنياد او ځېلو سره يې کلک تعلق پۀ ځائی ساتي خو سراج الدين سراج چې د خپلي ټولنې مشاهده کوي نو حالات ورته د زړۀ غټېدو نۀ ښکاري او دغه احساس يې هم دټولنيز شعور د بوډۍ د ټال پۀ رنګونو کښې ګډېږي :

هم دغه رنګ بل ځائي وائي:



دغسې پۀ بل ځائی کښې ليکي :



د ژبې پۀ اړه هم دغه شعور خپل اولس سره پۀ بل ځائی کښې داسې شريکوي:

هم دغه شان د نړۍ ټول ټولن پوهان او اقتصادي ماهران پۀ دې خبره يوه خولۀ دي چې پۀ کومه ټولنه کښې طبقاتي نظام او لاندی باندی وي هغه ټولنه هېڅ کله هم پُر امنه او خوشحاله ټولنه نۀ شي کېدلی . دغه طبقاتي فرق او لاندی باندی د يوې ټولنې دارام او سکون لۀ پاره د زهر قاتل درجه لري . سراج الدين سراج د خپل رسا فکر او شعور پۀ زور ددغه حقيقت نه خبر دی او چې کله هم د ټولنې خبره کوي نو دغه حقيقت يې پۀ نظر کښې وي او سترګې ترې نۀ پټوي:

> ځـــان د قـــام او ملـــت پاســـداران بــولي خـــو حقونـــه د قـــام خــوري لکـــه مــرداره مــوږ يـــې اوګټـو د ښــې تــوخې نــه اوځــو مفــت خــوارۀ يــې رانــه اوخــوري پــۀ تيــاره ۲۲

جولائي – دسمبر2016	55	تكتو جلد 8، شماره 16
		هم دغه رنګ بل ځائي کښې ليکي
ن يــــې نـــــۀ وي ــۀ اوږو وړی شـــي ــه دمــــې کــــړي خســـتی شـــي۲۳	منـــه بـــوجۍ پــ ــه هــــم پينځـــ	څـــوک چـــې دوه د چـــې دړۍ وزن تـ

دبره ذکر شوو عناصرونه علاوه سراج الدين سراج هغه عناصر او عوامل هم پۀ نظر کښې ساتلي دي چې کوم د وګړو د بې حسۍ ، بې پروايۍ او کم فهمۍ لۀ کبله پۀ ټولنه کښې پۀ نظر راځي او ټولنه متاثره کوي . دغه عناصر څۀ پۀ مجموعي ډول پۀ وګړو کښې موجود وي او څۀ پۀ انفرادي توګه سراج الدين سراج دواړه پۀ نظر کښې ساتلي دي او ګوته يې ورته نيولې ده چې د هغۀ د ژور ټولنيز شعور سره سره د هغۀ د تېز قوت مشاهده هم عکاسي کوي . د پښتنو مجموعي مزاج چې کومې خامۍ خپلي کړې دي او د هغوي د پر مختګ د لارې خنډ دی سراج الدين سراج ورته داسې ګوته نيسي :

> نهٔ يو شوي نهٔ امکان شته چې به يو شي پښتانهٔ که مشران که کشران دي څه بې موره او بې پلاره زند کي کړي دا بدبخته له از له يتيمان دي ۲۴ پهٔ خپل کلي کښې پردي جنګ کښې مړهٔ کېږي چنګ له نهٔ ځي پهٔ خپل کور کښې شهيدان دي خپل د شمن يې چرته نه دی پېژندلی که نران دي نو بس يو بل ته نران دي د اسلام د اله، بې نه خبر ن نه دي

ژوند پرې نه کوي له سره پرې قربان دي^{۲۵}

56

ددې نه پورته هغه ناوړه رويې او رجحانات چې پۀ انفرادي توګه ديوې ټولنې پۀ وګړو کښې موجود وي او پۀ ټولنه منفي اثر پرېږدي هغه ډېر پۀ تفصيل د سراج الدين سراج د ټولنيز شعور پۀ نظر کښې دي او د هغۀ پۀ شاعرۍ کښې موجود دي ـ دلته د هغه رويو او رجحاناتو لنډ ذکر کولی شي .د بې ځايه غرور ،نرګسيت ،حسد ،بغض او کرکې پۀ اړه ليکي:

> کـــهٔ هـــر څـــو د غلامــانو غلامــان يــو خــو غــاوره يــو چــې ســتوري د اســمان يــو عالمونـــه د عــروج پـــهٔ بــام ولاړ دي مــوږ د حســد ،بغض، کرکې مريضـان يــو۲۶ مــوږ د حســد ،بغض، کرکې مريضـان يــو۲۶ چــل ســراج لــه اوس د خلاصــي نــهٔ ورځــي حســد ،کرکې تــوت تــه خېژولــي يــو۲۷

د سستۍ، کاهلۍ ، بې علمۍ او بې مقصدۍ پۀ اړه ليکي: خلق و د ژون دون نه مرزې واخستي م و د ه رې چارې نه و تلي و اخسو کار کسب مونشته لاس ني وې کوو ژوند په قرض پور کړو نازولي يو نه مو څه مرام شته نه مقصد شته دی پوه ه نه يو څه شي له راغلي يو ۲۸

د بې حسۍ په اړه داسې وايي:

څوک چې مېږ شيي د ژوندون د قېده اوځي د ژوندون پرې څخه احسان نه پاتې کېږي چې احساس په بنيادم کښې پاتې نه شي ساه به اخلي خو انسان نه پاتې کېږي ۲۹

د مفت خورۍ پۀ اړه داسې ليکي :

خپله برخه کار چې نۀ کړي پۀ سماج کښې د سماج پـۀ اوږو دغـه انسان سور دى دا انسان نـۀ دى سـپږۍ ده د انـاجو پـۀ تياره پـردى حـق خـوري حـرام خـور دى ٣٠ دا ځنې مفت خـوارۀ د نـور اولـس پـۀ اوږو بار وي تعمير کښې کردار نۀ لـري خـو اغونـدي او خـوري چينار کۀ ميوه نۀ نيسي نو سيورى خو يې شته دى يـوه خـوبي کـۀ نـۀ لـري نـو بلـۀ خـو لـري ٣١

د دوه رنګۍ پۀ اړۀ داسې ليکي: د ځنې ځنې خلقو پۀ کردار باندې شکي شم چې ګورم ورته يو څۀ کوي،بل څۀ بل څۀ وايي د ځان د پاره يو څۀ خوښوي او ماله بل څۀ پخپله پرې عمل نۀ کوي ما ته چې فرمايي ۳۲

د قول وفعل د تضاد پهٔ اړه بل ځائی داسې وايي: د دُنيــا د هــر يــو خونــد نــهمــزې اخلــي خــو زمــاَ د اخــرت پــهٔ غـــم غمـــژن دی

دغه رنګ دغه رويې پۀ پر له پسې ډول د سراج الدين سراج پۀ شاعرۍ کښې موجودې دي او هغۀ خپل قام او ټولنې ته وړاندې کړې دي او بيا يې ورله خبرداری هم ورکړی دی چې ددغه ناوړه رويو او رجحاناتو انجام به ښۀ نۀ وي: اصول دي چې د هر يو عمل خپل رد عمل وي چې داسې دې کوله نو بس دا خو به کېده اوس غوږ شه تتېجې ته پۀ انجام يې غور اوکړه د دغسې لانجېې نه خو به داسې رغېده ۳۴

د دغه ټولوخارجي او داخلي عناصرو،سازشونو،روکاوټونو، اجتماعي او انفرادي رويو او رجحاناتو نه چې کومه نتېجه راوتلې ده هغه زموږ پۀ وړاندې ده سراج الدين سراج د نتېجې هغه تصوير هم ښۀ روڼ او واضحه مخې ته کړی دی چې پۀ قدم قدم د هغۀ د ټولنې روڼ اوحقيقي تصوير دی ځکه خو ډاکټر اظهار الله اظهار وايي چې: "د ښاغلي سراج الدين سراج هُنري انفراديت او فنکارانه کمال دادی چې هنر يې بې ريا دی دروغ يې خواږۀ کړي نۀ دي او رشتيا يې تراخۀ کړي نۀ دي او دا وصف د لويو هنر مندانو نصيب کېږي ."۳۵

او د ډاکټر اظهار د دغه خبرې تصديق هغه حقيقي ټولنيز تصوير دی د بره ذکر شوو عواملو پۀ نتېجه کښې پۀ ټولنه کښې عملاَ موجود دی او سراج الدين سراج پۀ خپله شاعرۍ کښې خوندي کړی دی د ثبوت لۀ پاره يې څو نمونې دلته وړاندې کولی شي :

> مينه دلته کښې عنقا شوه، خو د کرکو ارزاني ده هر زلمي نيم لېونې دي، هره پېغله پېزواني ده

دكردار خبرې نشيته، د ګفتر مسلماني ده په هر خوا نفسا نفسي ده، په هر كور كښې ځان ځاني ده د ايمان خبرې كېږي، سراسر برې ايماني ده بې وسي ده د بې وسو، د شته منو من ماني ده ۳۶

پۀبلځائى كښې دغەتصوير داسې مخې تەراځي : كۀغريب دى او كۀخان دى ، دلتە هر سړى پۀځان دى ميم زور ما هر څۀزما دي ، دغه كار د حكمران دى څوك عېشونه او مستي كړي ، څوك د پوزې اوېزان دى هغۀ پړ دى ګنهنګار دى ، چې كمزورى دى نا توان دى د خپل حق تپوس او نۀ كړې ، دا خو ښار ناپُرسان دى د ګفتار غازيان بلها دي ، د عمل كردار فقدان دى بارانونه د خېر نشته ، د طوفان ، بلـۍ امكان دى فسادونه بـې امنـي ده، او وطـن د مسـلمان دى ژړاګانې واوېلاده، پۀ هر لـوري هائى سوران دى

ددغه ټولو بېلګو پۀ موجودګۍ کښې دا خبره ثابتېږي چې سراج الدين سراج د خپلې ټولنې،معروض او چاپېريال سره ژور تړون لري او هم د دغه ذکر شوو څيزونو نه يې دخپل تخليق لۀ پاره مواد تر لاسه کړي دي . هغۀ د خپلې ټولنې کوټلی او حقيقي شعور لري او دغه شعور يې پۀ شعري ټولګه "داغونه مې خالونه کړل" کښې تر ټولو واضحه، شوخ او جوت پۀ نظر راځي۔

حوالې

60

 1- سليم راز، تنقيدي كرښې. دوېم ځل، پېښور، بلال شاه پرتټنګ ايجنسي قيصه خوانۍ ، نومبر 2000، مخونه ۲۳، ۲۲

جولائي – دسمبر2016	61	تکتو جلد 8، شماره 16
مور،يونيورسټي پېليشرز،قيصه	ﻪ ﻗﺘﻠﯧږم. دوېم ځل،پېښ	 -2 سليم راز،زة لمحه لمح
مور،يونيورسټي پېليشرز،قيصه		خوانۍ ،دسمبر ۲۰۱۱،مخ ۵
کتبه عزم وعمل ، 1966، مخ ^{۵۵}	کات مجنون، کراچي، م	3- مجنون ګورکهپوري،نک
کړل ، پېښور ،اعراف پرنټرز،	،داغونه مې خالونه ک	4- سراج ،سراج الدين ،
	·	2016،مخ ۱۱۸۔
		5- هم دغه، مخ 139

- 6- هم دغه، مخ 171
- -7 هم دغه، مخ 100
- 8- هم دغه، مخ 136
- 9- هم دغه، مخ 192
- 10- هم دغه، مخ69
- 11- هم دغه، مخ66
- 12- هم دغه، مخ179
- 13- هم دغه، مخ 150
 - **14- هم دغه ، مخ39**
 - 15- هم دغه ، مخ**59**
- 16- هم دغه ، مخ**89**
- 17- هم دغه، مخ155

62

- 18- هم دغه، مخ200
- 19- هم دغه، مخ 200
- 20- هم دغه، مخ131
- 21- هم دغه، مخ86
- 22- هم دغه، مخ 88
- 23- هم دغه، مخ 123
- 24- هم دغه، مخ 140
- 25- هم دغه، مخ 47
- 26- هم دغه، مخ 66
- 27- هم دغه، مخ 67
- 28- هم دغه، مخ 69
- 29- هم دغه، مخ 120
- 30- هم دغه، مخ 126
- 31- هم دغه، مخ 133
- 32- هم دغه، مخ 141
- 33- هم دغه، مخ 143
 - 34- هم دغه، مخ 80

جولائي – دسمبر2016	63	جلد 8، شماره 16	تكتو
ې دروازې، مشموله داغونه مې	اکټر ،دالهام پرانستے	اظهار ،اظهار الله ،ډ	-35
ز،2016،مخ،17	، ،پېښور ،اعراف پرتټر	كړل. سراج الدين سراج	خالونه
		هم دغه، مخ 39	-36

36- هم دغه ،مخ 39 37- هم دغه، مخونه 65,64